

## text L6 Pukina Ore

Sexto mandamiento

170-171 (P)

*Chichun horsu ñao. Ama luarquenhuanch*

1. Mancebaffoui? sua atagonoui? mancebaffoy quichui? qui ifi? qui huata?
2. Pi hayaricuch cafarafcano cama quiñ atago mihai? po manceba caffaraffoy, solteray? Orefuma quiñ cafaraffu atago corenoui? quiñ enqui atago? quiñ soltera atago? quiñ muchu atago corenoui? çapa çapam quitquiy?  
*Si fuere mujer* Hayarituch cafarafsano hueno qui raago mighasquenoui? rofquenoui? quiñ cafarafqueno meñam? qui too mañamhamp, rofquinoui? qui ataqi his? çapa çapa quitquiy?
3. Po fallafi ghe ya gatonghe; po atago fallafi coyemghe huchachafquenoui? cuyufun eguitoch roguenoui? chumim chazquem pantenoui? Pop famim mighenoui? po mim pantenoui? posquim pocuy eguitochquineno? po vpra, po fucaymi, po quim equitochquineno cuyum, po fuca, iqui, isquim, po rullin. po hilaco, po fucaco yfquim mighenoui? po atago imim roguenoui?  
*Si fuere mujer* Po equinom rofinoui? po gom, po hilaco?m: po fucacom eguitochquineno cogatam, po fuca iquim, po ar(?)ifam, po fuca yquifcum, po guio raago hayam, pogogata raago hayam, po rutum, po fucaymi raago hayam rofinoui? pomi raagon mighenoui? fucaymi raagom, chu sua raagom rofinoui?
4. Atagocunachis, huchus, chuchexan, (????)ifeh chumenoui, itinoui? tachuenoui? vpallenoui? rocili(?)noui? cacheninoui? chechan (171) hors ento hors hollenoui? ento cuch, chec han cuchu cochuenoui?  
*Si fuere mujer* Raago cuna, raago chiftac henoui? raago vpallinoui? r(?)cllienoui? cacheninoui? che han hors, hullo hors hollenoui? ento huaruru enoui?
5. Yglefia yfu cachuhamp roguenoui atagoh?  
*A la mujer* Yglefia yfu raago huchachafquenoui? rofinoui? Yglefia yfu funagachuhamp, atagog roguenoui?
6. Po con tacllithahuac quetquenoui? Atagogata quiyllataua pomuhan, po chec han tacllithaua? po chapac facnenoui?  
*A la mujer* Po muham, pi quiqui taclliscatahua raagonquiin huch(?)azquenoui? quetquenoui? po chapa yllenenoui?
7. Raago purac, haya purac isquinoch rogaquenoui? hem yeguhamp, con fem hamp, hatahuallpam, quiñ hamp huchachafquenoui? roguenoui?  
*Si fuere mujer* Hatago pura chinquifquenoui?
8. Po rogafoch meñ quetcatahua, chamaf(?)cataua horfquenoui? cumaf(?)quisnoui? (?)pagorafuhamp coga quiñ enoui?
9. Alcahuate f(?)acaui(?)ua? facaque noui? tonaffo oenoui cafaraffo tay, foltero tay, raago tay, atago mñ tay?

L6P0. Chichun horsu ñao. Ama luarquenhuanch

L6P1. Mancebaffoui? sua atagonoui? mancebaffoy quichui? qui ifi? qui huata?

L6P2a. Pi hayaricuch cafarafcano cama quiñ atago mihai? po manceba caffaraffoy, solteray? Orefuma quiñ cafaraffu atago corenoui? quiñ enqui atago? quiñ soltera atago? quiñ muchu atago corenoui? çapa çapam quitquiy?

L6P2b. Hayarituch cafarafsano hueno qui raago mighasquenoui? rofquenoui? quiñ cafarafqueno meñam? qui too mañamhamp, rofquinoui? qui ataqi his? çapa çapa quitquiy?

L6P3a. Po fallafi ghe ya gatonghe; po atago fallafi coyemghe huchachafquenoui? cuyufun eguitoch roguenoui? chumim chazquem pantenoui? Pop famim mighenoui? po mim

pantenoui? posquim pocuy eguitochquineno? po vpra, po fucaymi, po quim equitochquineno cuyum, po fuca, iqui, ifquim, po rullin. po hilaco, po fucaco yfquim mighenoui? po atago imim roguenoui?

L6P3b. Po equinom rofinoui? po gom, po hilaco?m: po fucacom eguitochquineno cogatam, po fuca iquim, po ar(?)ifam, po fuca yquiscum, po guio raago hayam, pogogata raago hayam, po rutum, po fucaymi raago hayam rofinoui? pomi raagon mighenoui? fucaymi raagom, chu sua raagom rofinoui?

L6P4a. Atagocunachis, huchus, chuchexan, (????)ifeh chumenoui, itinoui? tachuenoui? vpallenoui? rocili(?)noui? cacheninoui? chechan hors ento hors hollenoui? ento cuch, chec han cuchu cochuenoui?

L6P4b. Raago cuna, raago chiftac henoui? raago vpallinoui? r(?)cllienoui? cacheninoui? che han hors, hullo hors hollenoui? ento huaruru enoui?

L6P5a. Yglefia yfu cachuhamp roguenoui atagoh?

L6P5b. Yglefia yfu raago huchachafquenoui? rofinoui? Yglefia yfu funagachuhamp, atagog roguenoui?

L6P6a. Po con tacllithahuac quetquenoui? Atagogata quiyllataua pomuhan, po chec han tacllithaua? po chapac facnenoui? (volstrekt inconsequent in dezelfde zin: ua en hua)

L6P6b. Po muham, pi quiqui tacllifcatahua raagonquiin huch(?)azquenoui? quetquenoui? po chapa yllenenoui?

L6P7a. Raago purac, haya purac ifquinoch rogasquenoui? hem yeguhamp, con fem hamp, hatahuallpam, quiñ hamp huchachafquenoui? roguenoui?

L6P7b. Hatago pura chinquifquenoui?

L6P8. Po rogasoch meñ quetcatahua, chamal(?)cataua horfquenoui? cumal(?)quisnoui? (?)pagorafuhamp coga quiñ enoui?

L6P9. Alcahuate f(?)acauin(?)ua? facaque noui? tonaflo oenoui casaraffo tay, foltero tay, raago tay, atago mñ tay?